

Joanna Kic-Drgas

Univerza Adama-Mickiewicza, Poljska

Prezentacije pri pouku tujega strokovnega jezika - pilotna raziskava

V prispevku avtorica predstavi pilotno raziskavo, ki je potekala pri predmetu Nemški jezik za poslovne in ekonomske vede v akademskem letu 2016/17 v okviru pouka tujega strokovnega jezika na Oddelku za uporabno jezikoslovje Univerze Adama Mickiewicza v Poznańu na Poljskem.

Njen namen je bil ugotoviti, katera področja študentom pri pripravi in izvedbi prezentacij kot eni od vsebin pri predmetu Tuji strokovni jezik povzročajo največ težav, razjasniti vzroke za njihov nastanek ter s pomočjo že obstoječih modelov in dobrih praks po vzoru nekaterih drugih univerz razviti strategije za premoščanje težav ter predstaviti predloge za prenovo obstoječega kurikulumu. Cilj raziskave je bil izdelati program, ki bi študente v kar največji meri usposobil za produktivno udeleževanje svojega strokovnega znanja tudi v tujem jeziku. Sposobnost kvalitetne in učinkovite izvedbe prezentacij namreč skupaj s sposobnostjo delovanja v skupini, učinkovitim obvladovanjem časa ter dobro razvitimi komunikacijskimi in pogajalskimi spretnostmi predstavlja eno od ključnih spretnosti, ki na trgu dela zavzemajo vse pomembnejše mesto in jim tudi potencialni delodajalci pripisujejo visoko vrednost. Ozko specializirana, pogosto mnogojezična delovna okolja zahtevajo od diplomantov, ki vanje vstopajo, takojšnje in visoko profesionalno delovanje, kar za konkurenčno in učinkovito uresničevanje strokovnega znanja v praksi in na delovnem mestu poleg obvladovanja same stroke pomeni tudi usposobljenost za ključne spretnosti.

Teoretični del najprej opredeli pojem ključne spretnosti in se v nadaljevanju osredini na prezentacijo kot ključno spretnost in obenem besedilno vrsto. Sledi pregled raziskav in temeljne literature ter prikaz strategij in modelov integracije treninga prezentacij v obstoječe kurikulume, kakor so jih že razvile nekatere svetovne univerze.

Predstavljeni teoretični izsledki so bili podlaga za koncept pilotne raziskave, v kateri je sodelovalo skupno 20 študentov tretjega letnika študijske smeri Uporabno jezikoslovje. Uporabljena metodologija, ki je kombinacija kvantitativne (vprašalnik) in kvalitativne metode (strukturirani intervju) je omogočila opazovanje raziskovalnega vprašanja z več aspektov. V prvem delu raziskave je potekala izvedba prezentacij, ki so jih po avtoričinih kriterijih ločeno ocenili izvajalci, študenti-poslušalci ter docentka sama. V drugi fazi je avtorica z udeleženci raziskave izvedla strukturirani intervju s poudarkom na izpostavljenih težavah.

Raziskava je uspela izločiti področja, ki poljskim študentom pri pripravi in izvedbi prezentacij predstavljajo največ težav, ter zbrati strategije za odpravljanje teh težav. Pokazala je, da študenti obvladajo stroko, ne pa tujega jezika, kar kaže na potrebo po ustrezni prilagoditvi obstoječega študijskega programa. Predlogi za prenovu kurikulumu so podani v zaključku.